

20:1 בְּיָמָיו הָיָה חֲלָה לְמוֹת חֲזַקְיָהוּ וַיָּבֵא יְשַׁעְיָהוּ אֵלָיו
 b·imim e·em chle chzqieiu l·muth u·iba ali·u ishoieiu
 in.the.days the.they he-was-ill Hezekiah to.to-die-of and.he-is-coming to.him Isaiah

¹ In those days was Hezekiah sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order; for thou shalt die, and not live.

בֶּן אֲמוֹץ - הַנְּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה צֵו וַיְהִי
 bn - amutz e·nbia u·iamr ali·u ke - amr ieue tzu
 son-of Amoz the.prophet and.he-is-saying to.him thus he-says Yahweh "instruct-you !

לְבֵיתְךָ לְבֵיתְךָ כִּי מָתָה וְלֹא אַתָּה וְלֹא תְחִיָּה :
 l·bith·k ki mth athe u·la thchie :
 to.household-of.you that dying you and.not you-shall-live

20:2 וַיִּסַּב יְהוָה - אֵל וַיִּתְפַּלֵּל אֵל - הַקִּיר - אֵל פְּנֵי - אֵת
 u·isb al - ieue u·ithphll al - e·gir ath - phni·u
 and.he-is-^cturning-around » faces-of.him to the.sidewall and.he-is-^ppraying to Yahweh

² Then he turned his face to the wall, and prayed unto the LORD, saying,

לֵאמֹר :
 l·amr :
 to.to-say-of

20:3 בְּאֵמַת לְפָנֶיךָ הִתְהַלַּכְתִּי אֲשֶׁר אַתָּה נָא - זְכֹר יְהוָה אֵנָה
 b·amth l·phni·k ethelkthi l·phni·k ath ashr e·na - zkr ane ieue
 oh ! Yahweh remember-you ! please ! » which I-^swalked to.faces-of.you in.faithfulness

³ I beseech thee, O LORD, remember now how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done [that which is] good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

בְּכִי חֲזַקְיָהוּ וַיִּבֶךְ עִשְׂתִּי וַיִּבֶךְ בְּעֵינָיו וְהַטּוֹב שְׁלֵם וּבְלִבְבּוֹ
 u·b·lbb shlm u·e·tub b·oini·k oshithi u·ibk chzqieiu bki
 and.in.heart equitable and.the.good in.eyes-of.you I-did and.he-is-weeping Hezekiah weeping

ס : גְּדוֹל
 gdul : s
 great

20:4 וַיִּדְבֵּר וַיִּדְבַּר הַתִּיכְנָה חֲצַר | הָעִיר | לֹא יָצָא יְשַׁעְיָהוּ וַיְהִי
 u·ieie ishoieiu la itza e·oir chtzr e·thikne u·dbr -
 and.he-is-becoming Isaiah not he-went-forth the.city court the.middle and-word-of

⁴ And it came to pass, afore Isaiah was gone out into the middle court, that the word of the LORD came to him, saying,

יְהוָה הָיָה אֵלָיו לֵאמֹר :
 ieue eie ali·u l·amr :
 Yahweh he-became to.him to.to-say-of

20:5 וַיִּהְיֶה אָמַר - כֹּה עָמִי - נְגִיד חֲזַקְיָהוּ - אֵל וְאַמְרָתָּ שׁוּב
 shub ieue ke - amr - om·i ngid chzqieiu al - amrth
 turn-back-you ! and.you-say to Hezekiah governor-of people-of.me thus he-says Yahweh

⁵ Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up unto the house of the LORD.

הִנְנִי רָמַמְתָּךְ - אֵת רְאִיתִי תְּפִלְתְּךָ - אֵת שָׁמַעְתִּי אֲבִיךָ דָּוִד אֱלֹהֵי
 en·ni ath - dmoth·k raithi ath - thphlth·k shmothi ath abi·k alei
 Elohim-of David father-of.you I-heard » prayer-of.you I-saw » tear-of.you behold.me !

רָפָא לְךָ בְּיוֹם תֵּעָלָה הַשְּׁלִישִׁי בֵּית יְהוָה :
 rpha l·k b·ium e·shlishi thole bith ieue :
 healing to.you in.the.day the.third you-shall-go-up house-of Yahweh

20:6 אֲשׁוּר - מֶלֶךְ וּמִכָּפָר שָׁנָה עֶשְׂרָה חֲמִשָּׁה יָמִים - עַל וְהוֹסַפְתִּי
 ashur - mlk u·m·kph oshre shne chmsh ol - imi·k u·espthti
 and-I-add on days-of.you five-of ten year and.from.palm-of king-of Assyria

⁶ And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for mine own sake, and for my servant David's sake.

הַזֹּאת הָעִיר - עַל וְנִגַּנְתִּי הַזֹּאת הָעִיר וְאֵת אֲצִילְךָ
 ol - e·oir e·zath u·gnuthi e·zath u·ath e·oir atzil·k
 I-shall-^crescue.you and. » the.city the.this and-I-protect on the.city the.this

לְמַעַנִּי עַבְדִּי דָּוִד וְלְמַעַן יְהוָה :
 lmon·i u·lmon dud obd·i :
 on-account-of.me and.on-account-of David servant-of.me

20:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּקְחוּ תְּאֵנִים דְּבִלְתָּ קָחוּ יְשַׁעְיָהוּ וַיֹּאמֶר
 u·iamr ieue thanim u·iqchu dbllth qchu ishoieiu u·iamr
 and.he-is-saying Yahweh and.they-shall-take pressed-dried-of figs and.he-is-saying Isaiah take-you^(p) !

⁷ And Isaiah said, Take a lump of figs. And they took and laid [it] on the boil, and he recovered.

וַיִּשְׁמָו וַיִּחַי הַשְּׁחִין - עַל :
 u·ishimu ol - e·shchin u·ichi :
 and.they-shall-place on the.boil and.he-shall-live

20:8 לִי יְהוָה וַיִּרְפָּא - כִּי אוֹת מָה יְשַׁעְיָהוּ - אֵל חֲזַקְיָהוּ וַיֹּאמֶר
 ieue l·i irpha ki - auth ki - chzqieiu al - ishoieiu me u·iamr
 and.he-is-saying Hezekiah to Isaiah what ? sign that he-shall-heal Yahweh to.me

⁸ And Hezekiah said unto Isaiah, What [shall be] the sign that the LORD will heal me, and that I shall go up into the house of the LORD the third day?

וְעָלִיתִי בֵּית הַשְּׁלִישִׁי בְּיוֹם וְעָלִיתִי :
 u·olithi b·ium e·shlishi bith ieue :
 and-I-go-up in.the.day the.third house-of Yahweh

20:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעֲשֶׂה כִּי יִהְיֶה מֵאֵת הַחֹתֶם לְךָ - זֶה יִשְׁעֵיהוּ וַיֹּאמֶר
 u·iamr ieue ioshe ki ieue m·ath e·auth l·k ze ishoieiu
 and·he-is-saying Yahweh that he-shall-do Yahweh from·with the·sign to·you this

⁹ And Isaiah said, This sign shalt thou have of the LORD, that the LORD will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?

אֶת עֹשֶׂר יָשׁוּב - אִם מַעְלוֹת עֹשֶׂר הַצֵּל הַקֵּל דְּבַר אֲשֶׁר הִדְבֵּר - אֶת
 ath - e·dbr oshr am - ishuh moluth oshr e·tztl elk dbr ashhr
 » the·word which he-^mspoke he-goes the·shadow ten-of steps or he-shall-return ten-of

מַעְלוֹת :
 moluth :
 steps

20:10 וַיֹּאמֶר לֹא מַעְלוֹת עֹשֶׂר לְנִטּוֹת לְצַל נֶקֶל יְחֻזְקִיהוּ וַיֹּאמֶר
 u·iamr oshr moluth la l·ntuth l·tztl nql ichzqieiu
 and·he-is-saying ten-of steps not to·to-decline-of for·^{the}·shadow Hezekiah and·he-is-saying

¹⁰ And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go down ten degrees: nay, but let the shadow return backward ten degrees.

כִּי יָשׁוּב כִּי מַעְלוֹת עֹשֶׂר אַחֲרֵינִית הַצֵּל :
 ki ishuh e·tztl achrnith oshr moluth :
 that he-shall-return the·shadow backward ten-of steps

20:11 וַיִּקְרָא הַצֵּל - אֶת וַיֵּשֶׁב יְהוָה - אֵל וַיִּשְׁבֹּחַ יִשְׁעֵיהוּ וַיִּקְרָא
 u·iqra ath - e·tztl u·ishb al - ieue ishoeiu e·nbia
 and·he-is-calling the·shadow » the·shadow to Yahweh and·he-is-^creversing the·prophet

¹¹ And Isaiah the prophet cried unto the LORD: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz.

בְּמַעְלוֹת עֹשֶׂר אַחֲרֵינִית אַחַז בְּמַעְלוֹת יִרְדָּה אֲשֶׁר בְּמַעְלוֹת
 b·moluth oshr moluth : p achz achrnith oshr moluth : p
 in·^{the}·steps which she-descended in·stairs-of Ahaz backward ten-of steps

20:12 סִפְרִים בָּבֶל - מֶלֶךְ בַּלְאָדָן - בֶּן בְּרַאדָךְ-בַּלְאָדָן שָׁלַח הִיא בְּעֵת
 b·oth sphrim mlk - bbl m·artz - b·bladn bn bradk·bladn shlch e·eia
 in·^{the}·era the·she he-sent Berodach-Baladan son-of Baladan king-of Babylon scrolls

¹² . At that time Berodachbaladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.

וּמִנְחָה חֻזְקִיהוּ חִלָּה כִּי שָׁמַע כִּי חֻזְקִיהוּ - אֵל וּמִנְחָה
 u·mnche chzqieiu ki chle shmo ki chzqieiu al - chzqieiu
 and·present to Hezekiah that he-heard that he-was-ill Hezekiah

¹³ And Hezekiah hearkened unto them, and shewed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and [all] the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

20:13 וַיִּשְׁמַע בֵּית - כָּל - אֶת וַיִּרְאֵם חֻזְקִיהוּ עֲלֵיהֶם וַיִּשְׁמַע
 u·ishmo ath - kl - bith u·ira·m chzqieiu oli·em
 and·he-is-hearing all-of house-of them Hezekiah and·he-is-^cshowing·them

הַטּוֹב שָׁמֵן וְאֵת הַבְּשָׂמִים וְאֵת הַזָּהָב וְאֵת הַכֶּסֶף - אֶת נִכְתָּה
 e·tub shmn u·ath - e·bshnim u·ath - e·zeb u·ath - e·ksph nkth·e
 and·> oil-of the·good the·aromatics and·> the·gold and·> the·silver and·>

לֹא - בְּאֻצְרֹתָיו נִמְצָא אֲשֶׁר - כָּל וְאֵת בְּלִי בֵּית וְאֵת
 la - b·autzrthi·u nmtza ashhr kl - u·ath bith kli·u
 and·> house-of which he-was-found in·treasuries-of·him not implements-of·him

הָיָה וּבְכָל בְּבֵיתוֹ חֻזְקִיהוּ הִרְאָם - לֹא אֲשֶׁר דָּבַר הָיָה
 eie dbr ashhr la - era·m chzqieiu b·bith·u u·b·kl
 he-was^{bc} thing which not he-^cshowed·them Hezekiah in·house-of·him and·in·all-of

מִמְשַׁלְתּוֹ :
 mmshlth·u :
 dominion-of·him

20:14 וַיָּבֹא מֶה אֵלָיו וַיֹּאמֶר חֻזְקִיהוּ הַמֶּלֶךְ - אֵל הַנְּבִיא יִשְׁעֵיהוּ וַיָּבֹא
 u·iba ali·u me chzqieiu u·iamr al - e·mlk chzqieiu ishoeiu e·nbia
 and·he-is-coming to him what ? the·king Hezekiah and·he-is-saying to·him what ?

¹⁴ Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country, [even] from Babylon.

אָמְרוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ וַיָּבֹאוּ וּמֵאֵין הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים אָמְרוּ
 amru ali·k u·iamr ibau u·m·ain e·ale e·anshim
 they-said the·mortals the·these and·from·where ? they-are-coming to·you and·he-is-saying

חֻזְקִיהוּ מֵאֶרֶץ מֵאֲרָץ חֻזְקִיהוּ מִבָּבֶל :
 chzqieiu m·artz rohuge bau m·bbl
 Hezekiah from·land afar they-came from·Babylon

20:15 וַיֹּאמֶר כָּל - אֶת חֻזְקִיהוּ וַיֹּאמֶר בְּבֵיתְךָ רָאוּ מָה וַיֹּאמֶר
 u·iamr ath kl - chzqieiu u·iamr b·bith·k rau me rau
 and·he-is-saying all-of Hezekiah » and·he-is-saying in·house-of·you and·he-is-saying what ? they-saw

¹⁵ And he said, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All [the things] that [are] in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

אֲשֶׁר בְּבֵיתִי אֲשֶׁר - לֹא הָרְאִיתֶם - לֹא אֲשֶׁר דָּבַר הָיָה - לֹא רָאוּ
 ashhr b·bith·i rau la - eraith·m ashhr la - eie dbr ashhr rau
 which in·house-of·me they-saw not he-was^{bc} thing which not I-^cshowed·them

בְּאֻצְרֹתָי :
 b·atzrth·i :
 in·treasuries-of·me

20:16 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חֶזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר יְהוָה - :
 u·iamr ishoieiu al - chzqieiu shmo dbr - ieue :
 and·he-is-saying Isaiah to Hezekiah hear-you ! word-of Yahweh

20:17 הִנֵּה בָּאִים יָמִים וְנִשָּׂא כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתְךָ וְאֲשֶׁר
 ene imim baim u·nsha kl - ashtr b·bith·k u·ashr
 behold ! days ones-coming and·he-is-carried-off all-of which in·house-of·you and·which

אֲצִרֻ וְיֹתֵר לֹא־יִדְבַר הַיּוֹם־זֶה הַזֶּה בְּבָבֶלְיָהּ וְיֹתֵר לֹא־יִדְבַר
 atzru abthi·k od - e·ium e·ze bbl·e la - iuthr dbr
 they-treasured fathers-of·you until the·day the·this Babylon·ward not he-shall-be-left thing

אָמַר יְהוָה :
 amr ieue :
 he-says Yahweh

20:18 וּמִבְּנֵיךָ יֵצְאוּ אֲשֶׁר מִמֶּךָ תוֹלִיד אֲשֶׁר
 u·m·bni·k ashtr itzau mm·k ashtr thulid
 and·from·sons-of·you who they-shall-come-forth from·you whom you-shall-^cgenerate

יִקַּח יִקְחוּ וְדִוּוּ סְרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל :
 iqch iqchu u·eiu srisim b·eikl mlk bbl :
 he-shall-take they-shall-take and·they-become eunuchs in·palace-of king-of Babylon

20:19 וַיֹּאמֶר חֶזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
 u·iamr chzqieiu al - ishoieiu tub dbr - ieue ashtr dbrth
 and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah good word-of Yahweh which you-^mspoke

וַיֹּאמֶר וְאִם־לֹא־שָׁלוֹם יֵבֹא וְאִם־יֵהְיֶה בְּיָמַי :
 u·iamr e·lua am - shlum u·amth ieie b·im·i :
 and·he-is-saying ?·not if peace and·faithfulness he-shall-become in·days-of·me

20:20 וְיֹתֵר דְּבָרָיו וְכָל־חֲזִקְיָהוּ וְגִבּוֹרָתוֹ וְאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־
 u·ithr dbri chzqieiu u·kl - gburtho·u u·ashr oshe ath -
 and·rest-of affairs-of Hezekiah and·all-of mastery-of·him and·which he-made^{do} »

הֵם־לֹא־הָעִירָה הַמַּיִם־אֵת וַיָּבֵא הַתְּעָלָה וְאֵת הַבְּרֶכֶה
 e·brke u·ath - e·thole u·iba ath - e·mim e·oir·e e·la - em
 the·reservoir and·» the·trench and·he-is-^cbringing » the·waters the·city·ward ?·not they

כְּתוּבִים יְהוּדָה לְמַלְכֵי הַיָּמִים דְּבָרָיו סֵפֶר־עַל :
 kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
 ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah

20:21 וַיִּשְׁכַּב חֶזְקִיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה בְּנוֹ
 u·ishkb chzqieiu om - abthi·u u·imlk mnshe bn·u
 and·he-is-lying-down Hezekiah with fathers-of·him and·he-is-reigning Manasseh son-of·him

תַּחְתָּיו : פ
 thchthi·u : p
 instead-of·him

16 And Isaiah said unto Hezekiah, Hear the word of the LORD.

17 Behold, the days come, that all that [is] in thine house, and that which thy fathers have laid up in store unto this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

18 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 Then said Hezekiah unto Isaiah, Good [is] the word of the LORD which thou hast spoken. And he said, [Is it] not [good], if peace and truth be in my days?

20 And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and a conduit, and brought water into the city, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.